

РЕФЕРАТ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Дипломная работа состоит из 62 страницы, не считая 2 приложений, списка литературы, включающего 45 источников.

Ключевые слова: КОНЦЕПТ, ПОНЯТИЕ, ЗНАЧЕНИЕ СЛОВА, ОДНОУРОВНЕВЫЙ КОНЦЕПТ, МНОГОУРОВНЕВЫЙ КОНЦЕПТ, СЕГМЕНТНЫЙ КОНЦЕПТ, КАРТИНА МИРА, МОДЕЛЬ МИРА, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ КАРТИНА МИРА, КОНЦЕПТОСФЕРА, СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ЯЗЫКА, СХЕМА, ПРЕДСТАВЛЕНИЕ, ПОНЯТИЕ, ФРЕЙМ, СЦЕНАРИЙ (СКРИПТ), ГЕШТАЛЬТ.

Объектом исследования являются пословицы и поговорки английского и русского языков, а также глагольные и именные лексемы, используемые для выражения концепта «любовь».

Предметом исследования является функциональная значимость концепта «любовь» в русской и английской культуре, а также способы его реализации.

Целью исследования является изучение теоретического материала по теме «концепт» и исследование, каким образом концепт «любовь» находит свое выражение в языке и в каких формах проявляет себя в английской и русской культуре, а также анализ на основании Национальных корпусов русского и английского языков способов выражения концепта «любовь» отдельными лексемами.

Актуальность темы дипломной работы состоит в том, что в настоящее время наблюдается активизация интереса к изучению понятия «концепт» как важной составляющей языковых картин мира, кроме того, знание соответствующих концептов ведет к лучшему пониманию культуры других стран.

В соответствии с поставленной целью в работе применены следующие *методы исследования*: метод сплошной выборки; компонентный анализ семантики; дескриптивный метод; сопоставительный метод.

В процессе работы получены следующие *результаты*:

1. Были выявлены преобладающие межъязыковые отношения концепта «любовь» в русском и английском языках. Преобладание эквивалентных отношений указывает на высокое сходство концепта «любовь» в русской и английской культуре.

2. Определены основные различия концепта «любовь» на материале пословиц и поговорок, отобранных методом сплошной выборки, глагольных и именных лексем, используемых для выражения концепта «любовь». Все исследования подтверждены примерами из Национальных корпусов русского и английского языков.

Область возможного практического применения: результаты исследования могут быть использованы в вузовском учебном процессе в рамках составления программ по изучению английского языка и культуры.

Новизна полученных результатов заключается в сопоставительном анализе структуры и средств выражения концепта «любовь» с учетом пословиц и поговорок, представляющих культурный аспект данного концепта; именных и глагольных лексем, подтвержденном примерами из Национальных корпусов русского и английского языков.

Дипломная работа представляет собой самостоятельное исследование. В работе содержится анализ значительного по объему материала, собранного лично автором, полученные результаты полностью самостоятельны. Автор работы подтверждает, что приведенный в ней материал правильно и объективно отражает состояние исследуемого процесса, а все заимствованные из литературных и других источников теоретические, методологические положения и концепции сопровождаются ссылками на их авторов.

РЭФЕРАТ ДЫПЛОМНАЙ ПРАЦЫ

Дыпломнаяпрацаскладаецца з 62 старонак, не лічачы 2 прыкладанняў, спісулітаратуры, якіўключае 45 крыніц.

Ключавыя словы: КАНЦЭПТ, ПАНЯЦЦЕ, ЗНАЧЭННЕ СЛОВА, АДНАЎЗРОЎНЕВЫ КАНЦЭПТ, ШМАТУЗРОЎНЕВЫ КАНЦЭПТ, СЕГМЕНТНЫ КАНЦЭПТ, КАРЦІНА СВЕТУ, МАДЭЛЬ СВЕТУ, МОЎНАЯ КАРЦІНА СВЕТУ, КАНЦЭПТУАЛЬНАЯ КАРЦІНА СВЕТУ, КАНЦЭПТАСФЕРА, СЕМАНТЫЧНАЯ ПРАСТОРА, МОВЫ, СХЕМА, ПРАДСТАЎЛЕННЕ, ПАНЯЦЦЕ, ФРЭЙМ, СЦЭНАРЫЙ (СКРЫПТ), ГЕШТАЛЬТ.

Аб'ектам даследавання з'яўляюцца прыказкі і прымаўкі англійскай і рускай мовы, а таксама дзеяслоўныя і імянныя лексемы, якія выкарыстоўваюцца для выражэння канцэпта «каханне».

Прадметам даследавання з'яўляецца функцыянальная значнасць канцэпта «каханне» ў рускай і англійскай культуры, а таксама спосабы яго рэалізацыі.

Мэтай даследавання з'яўляецца вывучэнне тэарэтычнага матэрыялу па тэме «канцэпт» і даследаванне, якім чынам канцэпт «каханне» знаходзіць свой выраз у мове і ў якіх формах праяўляе сябе ў англійскай і рускай культуры, а таксама аналіз на падставе Нацыянальных карпусоў рускай і англійскай моў спосабаў выразу канцэпта «каханне» асобнымі лексэмамі.

Актуальнасць тэмыдыпломнай працы складаецца ў тым, што ў цяперашні час назіраецца актывізацыя цікавасці да вывучэння паняцця «канцэпт» як важнай часткі моўнай карціны свету, акрамя таго, веданне адпаведных канцэптаў вядзе да лепшага разумення культуры іншых краін.

У адпаведнасці з пастаўленай мэтай у рабоце ўжыты наступныя *метады даследавання*: метады суцэльнай выбаркі; кампанентны аналіз семантыкі; дэскрыптыўны метады; супастаўляльны метады.

У працэспрацыатрыманынаступныя*вынікі*:

1. Былі выяўлены пераважаючыя міжмоўныя адносіны канцэпта «каханне» ў рускай і англійскай мовах. Перавага эквівалентных адносін паказвае высокае падабенства канцэпта «каханне» ў рускай і англійскай культуры.

2. Вызначаны асноўныя адрозненні канцэпта «каханне» на матэрыяле прыказак і прымавак, адабраных метадам суцэльнай выбаркі, дзеяслоўных і імянных лексем, якія выкарыстоўваюцца для выражэння канцэпта «каханне». Усе даследаванніпацверджаныпрыкладамі з Нацыянальныхкарпусоўрускай і англійскаймоў.

Вобласць магчымага практычнага прымянення: вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны ў вузаўскім навучальным працэсе ў рамках складання праграм па вывучэнні англійскай мовы і культуры.

Навізна атрыманых вынікаў заключаецца ў супастаўляльным аналізе структуры і сродкаў выражэння канцэпта «каханне» з улікам прыказак і прымавак, якія прадстаўляюць культурны аспект дадзенага канцэпта; імянных і дзеяслоўных лексем, пацверджаных прыкладамі з Нацыянальных карпусоў рускай і англійскай моў.

Дыпломнаяпрацаўяўляе сабой самастойнае даследаванне. У працыўтрымліваеццааналіззначнага па аб'ёме матэрыялу, сабранага асабіста аўтарам, атрыманыя вынікіцалкам самастойныя. Аўтарпрацыпацвярджае, штопрыведзены ў ёйматэрыялправільна і аб'ектыўнаадлюстроўвае стан даследаванага працэсу, а ўсе запазычаныя з літаратурных і іншых крыніц тэарэтычныя, метадалагічныя палажэнні і канцэпцыі суправаджаюцца спасылкамі на іх аўтараў.

REPORT OF GRADUATION THESIS

This graduation thesis consists of 62 pages, without counting 2 applications, list of literature, which includes 45 sources.

Keywords: CONCEPT, CONCEPTION, MEANING OF WORD, ONE-LEVEL CONCEPT, MULTILEVEL CONCEPT, SEGMENTAL CONCEPT, WORLD PICTURE, WORLD MODEL, LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD, CONCEPTUAL PICTURE OF THE WORLD, CONCEPTUAL DOMAIN, SEMANTIC SPACE OF LANGUAGE, CHART, PRESENTATION, CONCEPTION, FRAME, SCENARIO (SCRIPT), GESTALT.

The object of the study is proverbs in English and Russian, as well as verbal and nominal lexemes used for expressing the concept of "love."

The subject of the study is the functional significance of the concept of "love" in Russian and English culture, and the ways of its implementation.

The aim is to study the theoretical material on the topic "concept" and study how the concept of "love" is expressed in the language and the forms in which manifests itself in the English and Russian culture, as well as analysis on the basis of the National Corpus of Russian and English modes of expression the concept of "love" is a separate token.

Relevance of the topic of the thesis is that currently there is increasing interest in the study of the conception of "concept" as an important component of language pictures of the world, in addition, knowledge of the relevant concepts leads to a better understanding of the cultures of other countries.

In accordance with the intended purpose in the use of the following *methods*: continuous sampling method; component analysis of semantics; descriptive method; comparative method.

In the course of research, the following *results* were obtained:

1. Prevailing interlanguage relations of concept of "love" in Russian and English were identified. The predominance of equivalence ratios indicates high similarity of the concept of "love" in Russian and English culture.

2. The main differences of the concept of "love" on the material of proverbs and sayings, selected by continuous sampling, verbal and nominal tokens are used to express the concept of "love." All studies are confirmed by examples from the National Corpus of Russian and English languages.

Area of possible practical application: the results of the study can be used in university learning process for the formulation of programs for the study of English language and culture.

Novelty of the results is a comparative analysis of the structure and means of expression of the concept of "love" with the proverbs and sayings that represent the cultural aspect of this concept; nominal and verbal tokens, confirmed by examples from the National Corpus of Russian and English languages.

Diploma thesis is an independent study. The paper contains an analysis of a large amount of material collected by the author, the results are completely independent. The author confirms that the material contained in it represents correct and fair view of the state of the process under investigation, and all borrowed from literature and other sources of theoretical, methodological principles and concepts are accompanied by references to their authors.